

## **Traduções parte 1 [Angel Beats]**

1- Onde estou?

2- Não me recordo de nada.

3- Já acordou?

4- (P1) Quem é ... (P2) Bem-vindo...

5- à Frente de Batalha dos Ainda não Mortos!

6- Sei que é repentino, mas você não poderia se alistar?

7- Como? Alistar-me?

8- Já que está aqui, você deve ter morrido.

9- Eu não sei bem o que está acontecendo...

10- Aqui é o mundo após a morte. Se você não fizer nada, será apagado.

11- Apagado? Por quem?

12- Deve ser Deus.

13- Mas, alistar-me em quê?

14- Na Frente de Batalha dos Ainda não Mortos!

Bem, nosso nome sempre muda. Inicialmente era Frente de Batalha do Além. Mas Frente de Batalha do Além soa como se tivéssemos aceitado a morte, sabe?

15- Por isso, descartamos o nome. E temos mudado de nome desde então.

16- Agora, é Frente de Batalha dos Ainda não Mortos. Já foi Frente de Batalha Não me Sinto muito Vivo.

17- Chamava muita atenção, então, mudamos depois de um dia.

18- Isso é uma arma de verdade?

19- Todos que chegam aqui reagem assim.

20- Você precisa ser mais flexível. Aceitar as coisas como são.

21- Aceitar as coisas? Então, o que devo fazer?

22- Lutar.

23- Contra o quê?

24- Aquilo.

25- Aquele é o inimigo da Frente de Batalha dos Ainda Não Mortos, O Anjo.

26- Quero trocar logo esse nome, “Ainda Não Mortos”.

27- Pense em algum.

28- Ela parece uma garota comum. Qual é a dela?

29- Diga-me... eu posso ir até lá?

30- Por quê? Isso não faz sentido!

31- Como chegou a essa ideia? Você é idiota ou o quê? Quer morrer?

32- É uma piada comum aqui, pois ninguém morre.

33- E aí? Não é engraçada?

34- Mesmo sem levar em conta essa piada, acho que talvez eu consiga dialogar com ela, não com quem aponta uma arma.

35- Eu estou do seu lado.

36- Se você não quiser, não aponto a arma.

37- Apenas confie em mim.

38- Como vai o alistamento do novato?

39- Precisamos dele, nem que usemos meios sórdidos... O quê?

40- Eu vou lá.

41- Eu falhei no recrutamento!

42- Droga! Isso não faz sentido! Qual é o problema deles?

43- Com licença... Olá, boa noite.

44- Então... Estavam apontando uma arma pra você. Eles disseram que você é um anjo ou sei lá o quê.

- 45- Eu não sou um anjo.
- 46- É claro que não. Bom...
- 47- Presido o conselho estudantil.
- 48- Eu sou um idiota. Aquela garota me enganou.
- 49- Droga! Eu nem sei quem sou.
- 50- Preciso de um hospital.
- 51- Não há hospitais.
- 52- Como? Por quê?
- 53- Porque aqui ninguém adoece.
- 54- Não adoece?
- 55- Pois todos estão mortos.
- 56- Ah, entendi!
- 57- Você também está envolvida? Vocês estão tentando me enganar.
- 58- Qual é? Vocês me deixaram com amnésia?
- 59- Amnésia é comum por aqui. Quem chega depois de algum acidente costuma ficar assim por ter machucado a cabeça.
- 60- Então, prove!
- 61- Prove que eu não morrerei mais por já estar...
- 62- Mão Sônica.

63- Onde estou?

64- Estou vivo... Mas aquilo doeu tanto!